

Aula 001:

Seán Golden

AR

الغرفة الدراسية 001

شون غولدن (لندن، 1949). أستاذ - بروفيسور في جامعة برشلونة المستقلة (UAB)، ومروج لدراسات شرق آسيا في إسبانيا. خبير في الفكر، والسياسة، والعلاقات الدولية للصين، وكان مديراً لمركز أبحاث شرق آسيا (1999-2017). كان عميداً لكلية الترجمة التحريرية والفورية (1992-1999). قام مع ماريسا بريساس بترجمة كتاب mala herba "العشب السيء" لـ شون من اللغة الصينية. وكذلك L'art de la guerra "فن الحرب" لـ صن تزو وداودجينغ، كتاب dao "داو" وكتاب de "دي" لـ لاو زي، والشعر الصيني المعاصر. هو مؤلف كتاب China en perspectiva, Análisis e interpretaciones i Multilateralismo versus unilateralismo en Asia "الصين في المنظور، تحليل وتفسيرات، والتعددية مقابل الأحادية في آسيا".

CA Aula 001

Seán Golden (Londres, 1949). Catedràtic de la UAB i impulsor dels Estudis d'Àsia Oriental a l'Estat espanyol. Expert en pensament, política i relacions internacionals xineses, ha estat director del Centre de Recerca sobre l'Àsia Oriental (1999-2017) i degà de la Facultat de Traducció i d'Interpretació (1992-1999). Amb Marisa Presas ha traduït del xinès *La mala herba*, de Lu Xun, *L'art de la guerra*, de Sunzi i *Daodejing: El Llibre del "dao" i del "de"* de Laozi i poesia xinesa contemporània. És autor de *China en perspectiva, Análisis e interpretaciones i Multilateralismo versus unilateralismo en Asia*.

DE Aula 001

Sean Golden (London, 1949). Professor an der UAB und Förderer der Ostasienstudien in Spanien. Als Experte für chinesisches Denken, chinesische Politik und internationale Beziehungen Chinas war er Leiter des Studien- und Forschungszentrums für Ostasien (CERAO) der UAB (1999-2017) und Dekan der Fakultät für Übersetzen und Dolmetschen (1992-1999). Neben zeitgenössischer chinesischer Poesie hat er, in Zusammenarbeit mit Marisa Presas, die Werke *La mala herba* (Wilde Gräser) von Lu Xun, *L'art de la guerra* (Die Kunst des Krieges) von Sun Tzu und *Daodejing: El Llibre del "dao" i del "de"* (Daodejing – Das Buch vom Dao und De) von Laozi aus dem Chinesischen übersetzt. Er ist der Autor der Werke *China en perspectiva. Análisis e interpretaciones* (China in Perspektive. Analyse und Interpretationen) und *Multilateralismo versus unilateralismo en Asia* (Multilateralismus vs. Unilateralismus in Asien).

EN Classroom 001

Seán Golden (London, 1949). Professor at the UAB and promoter of East Asian Studies in the Spanish State. An expert in Chinese thought, politics and international relations, he has been director of the East Asia Research Center (1999–2017) and dean of the Faculty of Translation and Interpreting (1992–1999). With Marisa Presas he has translated into Catalan from the Chinese Lu Xun's Wild Grass, The Art of War, by Sunzi and Dao De Jing by Laozi, as well as contemporary Chinese poetry. He is the author of China en perspectiva, Análisis e interpretaciones (China in Perspective. Analyses and Interpretations) and Multilateralismo versus unilateralismo en Asia (Multilateralism v. Unilateralism in Asia).

ES Aula 001

Seán Golden (Londres, 1949). Catedrático de la UAB e impulsor de los Estudios de Asia Oriental en el Estado español. Experto en pensamiento, política y relaciones internacionales chinas, ha sido director del Centro de Estudios e Investigación sobre Asia Oriental (1999–2017) y decano de la Facultad de Traducción e Interpretación (1992–1999). Con Marisa Presas ha traducido del chino La mala herba (La mala hierba) de Lu Xun, L'Art de la guerra (El Arte de la guerra), de Sun Tzu y Daodejing: El llibre del “dao” i del “de” (Daodejing: El libro del “dao” y del “de”) de Laozi y poesía china contemporánea. Es autor de China en perspectiva, Análisis e interpretaciones y Multilateralismo versus unilateralismo en Asia.

FR Salle 001

Seán Golden (Londres, 1949). Professeur à l'UAB et promoteur, dans l'État espagnol, des études sur l'Asie orientale. Expert de la pensée, de la politique et des relations internationales chinoises, il a été directeur du Centre de Recherche sur l'Asie orientale (1999–2017) et doyen de la Faculté de Traduction et d'Interprétation (1992–1999). Avec Marisa Presas, il a traduit du chinois La mala herba (La Mauvaise Herbe) de Lu Xun, L'art de la guerre (L'Art de la guerre), de Sun Tzu et Daodejing: El llibre del “dao” i del “de” (Dao de jin : Le Livre de la Voie et de la Vertu) de Laozi et de la poésie chinoise contemporaine. Il est l'auteur de China en perspectiva, Análisis e interpretaciones (La Chine en perspective, Analyses et interprétations) et de Multilateralismo versus unilateralismo en Asia (Multilatéralisme versus unilatéralisme en Asie).

IT Aula 001

Seán Golden (Londra, 1949). Professore presso l'UAB e promotore degli studi sull'Asia orientale nello Stato spagnolo. Esperto di pensiero, politica e relazioni internazionali cinesi, è stato direttore del Centro ricerche sull'Asia orientale (1999-2017) e preside della facoltà di Traduzione e interpretazione (1992-1999). Con Marisa Presas ha tradotto dal cinese *La mala herba (Erbe selvatiche)*, di Lu Xun, *L'Art de la guerra (L'arte della guerra)*, di Sun Tzu, e *Daodejing: El llibre del "dao" i del "de" (Daodejing)*, di Laozi, oltre a poesia cinese contemporanea. È autore di *China en perspectiva, Análisis e interpretaciones (Cina in prospettiva, analisi e interpretazioni)* e *Multilateralismo versus unilateralismo en Asia (Multilateralismo contro unilateralismo in Asia)*.

JA 001 教室

ショーン・ゴールドデン (1949年～、ロンドン出身)

バルセロナ自治大学教授であり、スペインにおける東アジア研究の推進者の一人。中国思想・政治・国際関係の専門家として、翻訳通訳学部長(1992～1999年)、東アジア研究所長(1999～2017年)を歴任した。マリサ・プレサスとともに、魯迅の『野草』、孫子の『兵法』、老子の『道德経』、その他中国現代詩を原語から翻訳したほか、“China en perspectiva, Análisis e interpretaciones”(『中国の展望・分析・解釈』)や“Multilateralismo versus unilateralismo en Asia”(『アジアにおける多国間主義と一国主義』)等を執筆した。

KO 001호실

션 골든 Seán Golden (런던, 1949). UAB 교수이자 스페인의 동양학 발전에 큰 기여를 한 인물이다. 중국의 철학과 정치 및 국제 관계 전문가인 그는 동아시아 연구 센터 소장(1999-2017)과 통번역대 학장(1992-1999)을 역임했다. 마리사 프레사스와 함께 루쉰의 ‘La mala herba (들풀)’, 손자의 ‘L’art de la guerra (손자병법)’과 노자의 ‘Daodejing (도덕경)’ 그리고 현대 중국 시를 번역하였다. 그는 또한 ‘China en perspectiva, Análisis e interpretaciones y Multilateralismo versus unilateralismo en Asia’의 저자이다.

PT Sala de aula 001

Seán Golden (Londres, 1949). Professor da UAB e promotor de Estudos do Leste Asiático no Estado espanhol. Especialista em pensamento, política e relações internacionais chinesas, foi diretor do Centro de Pesquisa da Ásia Oriental (1999–2017) e reitor da Faculdade de Tradução e Interpretação (1992–1999). Com Marisa Presas traduziu *The Bad Herb*, de Lu Xun, do chinês. *A arte da Guerra*, de Sun Tzu e *Daodejing: O livro de “dao” e “de” de Laozi e da poesia chinesa contemporânea*. Ele é o autor de *China em Perspectiva, Análise e Interpretações e Multilateralismo versus Unilateralismo na Ásia*.

RO Sala 001

Seán Golden (Londra, 1949). Profesor universitar la UAB și promotor al Studiilor Asiei de Est în Spania. Expert în gândire, politică și relații internaționale chineze, a fost directorul Centrului de Cercetare al Asiei de Est (1999–2017) și decanul Facultății de Traducere și Interpretare (1992–1999). Cu Marisa Presas, a tradus din chineză *La mala herba (Ierburi sălbatice)* de Lu Xun, *Arta războiului* de Sun Tzu și *Daodejing: cartea despre dao și virtute a lui Laozi*, precum și poezie chineză contemporană. Este autorul cărților *China en perspectiva: análisis e interpretaciones (China în perspectivă: analiză și interpretări)* și *Multilateralismo versus unilateralismo en Asia (Multilateralism versus unilateralism în Asia)*.

RU Аудитория 001

Шон Голден (Лондон, 1949) – профессор Барселонского Автономного университета, организатор исследований Восточной Азии в Испании, эксперт в области китайской философии, политики и международных отношений; был директором Института Восточной Азии (1999–2017) и деканом факультета письменного и устного перевода (1992–1999); в соавторстве с Марисой Пресас перевел с китайского «Дикие травы» Лу Синя, «Искусство войны» Сунь-цзы и «Дао дэ цзин» Лао-цзы, а также современную китайскую поэзию; автор монографий *China en perspectiva, Análisis e interpretaciones («Китай в перспективе: анализ и интерпретации»)* и *Multilateralismo versus unilateralismo en Asia («Азия: многосторонность против односторонности»)*.

ZH 001 教室

肖恩·戈尔登 (1949年生于伦敦)。巴塞罗那自治大学教授，西班牙东亚研究学的奠基人与推动者，中国思想、政治与国际关系专家。1999 - 2017年任巴自治东亚研究中心主任，1992 - 1999年任巴自治翻译系主任。曾与玛丽莎·普雷萨斯合译 *La mala herba* (鲁迅，《野草》)，*L'art de la guerra* (孙武，《孙子兵法》)，*Daodejing: El Llibre del "dao" i del "de" de Laozi* (《道德经: 老子的“道”与“德”》) 及中国当代诗歌。著有 *China en perspectiva, Análisis e interpretaciones* (《透视中国：分析与解读》) 与 *Multilateralismo versus unilateralismo en Asia* (《亚洲多边主义与单边主义》) 两部专著。